

GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ VẬN TẢI, BƯU CHÍNH VÀ VIỄN THÔNG

VẬN TẢI

Khối lượng vận chuyển là khối lượng hàng hóa hoặc hành khách do ngành giao thông vận tải đã vận chuyển được, không phân biệt độ dài quãng đường vận chuyển.

Khối lượng hàng hóa vận chuyển được tính theo trọng lượng thực tế của hàng hóa đã vận chuyển (kể cả bao bì). Khối lượng hàng hóa vận chuyển chỉ được tính sau khi kết thúc quá trình vận chuyển, đã vận chuyển đến nơi giao nhận theo quy định trong hợp đồng vận chuyển và làm xong thủ tục giao nhận. Số lượng hành khách vận chuyển là số hành khách thực tế đã được vận chuyển.

Khối lượng luân chuyển là khối lượng hàng hóa hay hành khách được vận chuyển tính theo chiều dài của quãng đường vận chuyển. Phương pháp tính như sau:

- *Khối lượng hàng hóa luân chuyển*: Lấy khối lượng hàng hóa vận chuyển nhân với quãng đường đã vận chuyển.
- *Khối lượng hành khách luân chuyển*: Lấy số lượng hành khách vận chuyển nhân với quãng đường đã vận chuyển.

BƯU CHÍNH VÀ VIỄN THÔNG

Doanh thu dịch vụ bưu chính là số tiền thu từ kết quả hoạt động dịch vụ nhận gửi, chuyển, phát bưu phẩm, bưu kiện thông qua mạng bưu chính công cộng. Mạng bưu chính công cộng bao gồm các trung tâm đầu mối, bưu cục, điểm phục vụ, thùng thư công cộng được kết nối với nhau bằng các tuyến đường thư.

- *Bưu phẩm* bao gồm thư, bưu thiếp, gói nhỏ, gói ấn phẩm được gửi qua mạng bưu chính công cộng.
- *Bưu kiện* bao gồm vật phẩm, hàng hóa được đóng gói có khối lượng không quá 50 kg được gửi qua mạng bưu chính công cộng.

Doanh thu dịch vụ viễn thông là số tiền thu từ kết quả hoạt động dịch vụ truyền ký hiệu, tín hiệu, số liệu, chữ viết, âm thanh, hình ảnh hoặc các dạng khác của thông tin giữa các điểm kết đầu, cuối của mạng viễn thông.

Số thuê bao điện thoại là số máy điện thoại được đấu nối tại địa chỉ hoặc đăng ký theo địa chỉ của người sử dụng và đã hòa vào mạng viễn thông. Mỗi thuê bao điện thoại có một số gọi riêng. Chỉ được tính là một thuê bao điện thoại nếu đã lắp đặt và kết nối vào mạng viễn thông.

EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON TRANSPORT, POSTAL SERVICES AND TELECOMMUNICATIONS

TRANSPORT

Volume of freight is the total volume of transported cargoes or passengers, despite the travelling distance.

Volume of transported cargoes is the actual weight of goods (including packages). It is only measured after the completion of transportation to the destination stations as in the contracts and of delivery procedure. The volume of passengers is the real number of passengers transported.

Volume of traffic refers to the freight or passenger traffic volume through a specific transportation route. The formula is as followed:

- Volume of freight traffic is the multiplication of goods freight with the actual distance of freight, using ton.kilometre as measuring unit.
- Volume of passenger traffic calculated in "Person.km", is the multiplication of transported passenger volume with the actual distance of freight.

POSTAL SERVICES AND TELECOMMUNICATIONS

Turnover of post service refers to the sales from such activities as receiving, delivering mailers or parcels through the public postal service network. Public postal service network includes liaison centers, post offices, public mailboxes linked together.

- Mailers consist of letters, greeting cards, packages, publications sent through public postal service network.
- Parcels comprise packed items less than 50 kg sent through public postal service network.

Turnover of telecommunication service refers to total achievements received from such activities as transmission of signals, signs, datum, scripts, sounds, images and other kinds of information through telecommunication network.

Number of phone subscribers refers to number of phones registered under users' addresses, which are connected to the telephone communication network. Each phone subscriber registered and connected to the telephone communication network has their own numbers.

	Khối lượng hàng hóa vận chuyển	Khối lượng hàng hóa luân chuyển	Khối lượng hành khách vận chuyển	Khối lượng hành khách luân chuyển
	<i>Volume of freight</i>	<i>Volume of freight traffic</i>	<i>Volume of passengers carried</i>	<i>Volume of passengers traffic</i>
	Nghìn tấn <i>Thous.tons</i>	Triệu tấn.km <i>Mill.tons.km</i>	Nghìn người <i>Thous.persons</i>	Triệu lượt người <i>Mill.persons.km</i>
2000	26.022	15.899	178.022	3.682
2001	31.262	15.067	202.675	4.397
2002	35.594	18.032	209.045	4.812
2003	44.077	24.789	213.478	3.873
2004	45.909	32.517	218.864	3.959
2005	47.046	33.304	227.535	4.358
2006	57.754	43.511	239.026	5.651
2007	62.978	44.936	275.158	6.589
2008	68.146	48.513	330.821	8.077
2009	78.810	61.357	386.173	9.154
2010	94.045	65.936	496.835	11.169
Sơ bộ - Prel. 2011	113.282	77.450	584.921	12.801
Tốc độ phát triển – Index - %				
Bình quân 1 năm - Annual average				
2001-2005	112,6	115,9	105,0	103,4
2006-2010	114,9	114,6	116,9	120,7
So với năm trước - Compared with previous year				
2006	122,8	130,6	105,1	129,7
2007	109,0	103,3	115,1	116,6
2008	108,2	107,9	120,2	122,6
2009	115,6	125,6	116,7	113,3
2010	119,3	107,5	128,6	122,0
Sơ bộ - Prel. 2011	120,4	117,5	117,7	114,6

(*) Không bao gồm các đơn vị phụ thuộc - *Excluding independent enterprises*

09.02

Lao động ngành vận tải kho bãi và thông tin liên lạc (*)
*Number of employees in transport, storage and telecommunication (**)*

Người - Person

	2005	2008	2009	2010	2011
Tổng số - Total	77.059	138.796	151.119	169.244	196.646
Phân theo thành phần kinh tế					
By ownership					
Kinh tế nhà nước - State	15.958	33.193	34.022	36.911	40.402
Trung ương - Central	9.804	25.052	25.474	28.927	32.977
Địa phương - Local	6.154	8.141	8.548	7.984	7.425
Kinh tế tập thể - Collective	10.101	7.425	8.028	9.205	10.862
Kinh tế tư nhân - Private	25.936	56.867	62.600	71.051	85.424
Tr.đó - Of which:					
Có vốn nhà nước <50%	6.119	32.015	35.537	39.091	46.065
<i>Having capital of State <50%</i>					
Kinh tế cá thể - Household	21.217	33.729	36.309	39.976	47.356
Kinh tế có vốn đầu tư nước ngoài	3.847	7.582	10.160	12.101	12.602
<i>Foreign investment sector</i>					
Phân theo ngành vận tải					
By type of transport					
Vận tải - Transport, storage	74.176	134.546	146.529	164.139	189.823
Đường bộ - Road	41.627	62.994	73.577	85.864	101.655
Đường thủy - Waterway	13.133	20.770	20.898	24.179	27.985
Đường hàng không - Aviation	750	904	929	1.130	1.255
Bốc xếp, kho bãi	18.666	49.878	51.125	52.966	58.928
<i>Stevedorage, storage</i>					
Bưu chính, viễn thông	2.883	4.250	4.590	5.105	6.823
<i>Postal services and telecommunication</i>					

(*) Không bao gồm các đơn vị phụ thuộc - *Excluding independent enterprises*

09.03

Khối lượng hàng hóa vận chuyển và luân chuyển (*)
Volume of freight and freight traffic ()*

	2005	2008	2009	2010	2011
A. Vận chuyển (Nghìn tấn)	47.046	68.146	78.810	94.045	113.282
<i>Transport (Thous.tons)</i>					
Phân theo khu vực kinh tế - By economic sector					
Kinh tế Nhà nước – State	12.858	14.507	18.509	18.667	21.787
Trung ương – Central	12.778	14.450	18.448	18.562	21.666
Địa phương – Local	80	57	61	105	121
Kinh tế ngoài Nhà nước - Non - state	24.632	52.189	58.821	73.168	88.839
Tr.đó - Of which:					
Tập thể – Collective	6.263	11.914	13.418	16.140	19.597
Có vốn Nhà nước - Having capital State	10.912	22.361	25.234	31.390	38.515
Kinh tế có vốn đầu tư nước ngoài	9.556	1.450	1.480	2.210	2.656
<i>Foreign invested</i>					
Phân theo ngành vận tải - By type of transport					
- Đường bộ – Road	20.697	34.426	40.409	48.120	58.377
- Đường sông – Waterway	9.545	17.229	19.386	19.726	28.463
- Đường biển - Maritime transport	16.794	16.484	19.007	26.191	26.432
- Đường hàng không - Aviation transport	10	7	8	8	10
B. Luân chuyển (Triệu tấn.Km)	33.304	48.513	61.357	65.936	77.450
<i>Freight – traffic (Million tons.Km)</i>					
Phân theo khu vực kinh tế - By economic sector					
Kinh tế nhà nước – State	24.564	37.043	48.453	49.332	55.816
Trung ương – Central	24.281	36.830	48.056	48.896	55.319
Địa phương – Local	283	213	397	436	497
Kinh tế ngoài Nhà nước - Non - state	3.994	11.320	12.827	16.528	21.544
Tr.đó - Of which:					
Tập thể – Collective	540	588	765	827	1.078
Có vốn Nhà nước - Having capital State	1.731	4.637	6.100	7.861	10.252
Kinh tế có vốn đầu tư nước ngoài	4.746	150	77	76	90
<i>Foreign invested</i>					
Phân theo ngành vận tải - By type of transport					
- Đường bộ - Road	1.911	3.619	4.040	4.888	5.990
- Đường sông - Waterway	595	4.564	5.320	6.612	9.568
- Đường biển - Maritime transport	30.784	40.322	51.984	54.425	61.877
- Đường hàng không - Aviation transport	14	8	13	11	15

(*) Không bao gồm các đơn vị phụ thuộc - Excluding independent enterprises

09.04 Tốc độ phát triển khối lượng hàng hóa vận chuyển và luân chuyển
Index of volume of freight and freight traffic
 (Năm trước = 100 - Previous year =100)

%

	2005	2008	2009	2010	2011
A. Vận chuyển - Transport	102,5	108,2	115,6	119,3	120,4
Phân theo khu vực kinh tế - By economic sector					
Kinh tế nhà nước - State	108,1	106,0	127,6	100,9	117,0
Trung ương - Central	109,4	106,0	127,7	100,6	116,7
Địa phương - Local	37,2	109,6	107,0	172,1	115,2
Kinh tế ngoài Nhà nước - Non - state	98,3	109,0	112,7	124,4	121,4
Tr.đó - Of which:					
Tập thể - Collective	65,9	110,2	112,6	120,3	121,4
Có vốn Nhà nước - Having capital State	154,0	110,6	112,8	124,4	122,7
Kinh tế có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested	106,7	101,5	102,1	149,3	120,2
Phân theo ngành vận tải - By type of transport					
- Đường bộ - Road	91,4	112,7	117,4	119,1	121,3
- Đường sông - Waterway	122,2	108,2	112,5	101,8	144,3
- Đường biển - Maritime transport	108,7	100,0	115,3	137,8	100,9
- Đường hàng không - Aviation transport	100,0	53,8	114,3	100,0	125,0
B. Luân chuyển - Freight traffic	102,4	107,9	125,6	107,5	117,5
Phân theo khu vực kinh tế - By economic sector					
Kinh tế nhà nước - State	99,4	109,8	130,8	101,8	113,1
Trung ương - Central	99,6	109,8	130,5	101,7	113,1
Địa phương - Local	73,5	109,8	186,4	109,8	114,0
Kinh tế ngoài Nhà nước - Non - state	125,9	105,6	113,3	128,9	130,3
Tr.đó - Of which:					
Tập thể - Collective	93,0	113,5	130,1	108,1	130,4
Có vốn Nhà nước - Having capital State	370,7	109,0	131,6	128,9	130,4
Kinh tế có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested	102,1	32,3	51,3	98,7	118,4
Phân theo ngành vận tải - By type of transport					
- Đường bộ - Road	112,2	115,7	111,6	120,9	122,5
- Đường sông - Waterway	85,3	103,1	116,6	124,3	144,7
- Đường biển - Maritime transport	102,3	107,9	128,9	104,7	113,7
- Đường hàng không - Aviation transport	90,3	47,1	162,5	84,6	136,4

09.05

Khối lượng hành khách vận chuyển và luân chuyển (*)
Volume of passengers and passengers traffic ()*

	2005	2008	2009	2010	2011
A. Vận chuyển (Nghìn người)	227.535	330.821	386.173	496.835	584.921
<i>Volume of Passengers (Thous.persons)</i>					
Phân theo khu vực kinh tế - By economic sector					
Kinh tế Nhà nước - State	39.710	69.773	71.854	62.199	59.652
Trung ương - Central	7.359	7.748	3.626	3.988	5.324
Địa phương - Local	32.351	62.025	68.228	58.211	54.328
Kinh tế ngoài Nhà nước - Non - state	175.939	253.499	302.972	422.810	514.485
Trong đó - Of which:					
Tập thể - Collective	120.683	139.135	164.147	195.249	236.024
Có vốn Nhà nước - Having capital State	4.160	5.641	6.858	9.577	11.758
Kinh tế có vốn đầu tư nước ngoài	11.886	7.549	11.347	11.826	10.784
<i>Foreign invested sector</i>					
Phân theo ngành vận tải - By type of transport					
- Đường bộ - Road	225.965	326.392	381.693	492.348	578.993
- Đường sông - Waterway	1.074	3.004	2.702	2.516	3.802
- Đường hàng không - Aviation transport	496	1.425	1.778	1.971	2.126
B. Luân chuyển (Triệu người.km)	4.358	8.077	9.154	11.169	12.801
<i>Traffic (Mill.pers.km)</i>					
Phân theo khu vực kinh tế - By economic sector					
Kinh tế Nhà nước - State	1.076	2.515	1.092	695	752
Trung ương - Central	698	1.495	21	23	28
Địa phương - Local	378	1.020	1.071	672	724
Kinh tế ngoài Nhà nước - Non - state	3.154	5.464	5.862	8.173	9.687
Trong đó - Of which:					
Tập thể - Collective	1.891	1.767	1.821	2.299	2.655
Có vốn Nhà nước - Having capital State	158	195	211	295	351
Kinh tế có vốn đầu tư nước ngoài	128	98	2.200	2.301	2.362
<i>Foreign invested sector</i>					
Phân theo ngành vận tải - By type of transport					
- Đường bộ - Road	3.674	6.555	7.187	9.112	10.459
- Đường sông - Waterway	27	51	45	43	57
- Đường hàng không - Aviation transport	657	1.471	1.922	2.014	2.285

(*) Không bao gồm các đơn vị phụ thuộc - Excluding independent enterprises

09.06

Tốc độ phát triển khối lượng hành khách vận chuyển và luân chuyển (Năm trước = 100)*Index of volume of passengers and passengers traffic**(Previous year =100)*

	%				
	2005	2008	2009	2010	2011
A. Vận chuyển - Volume of passengers	104,0	120,2	116,7	128,7	117,7
Phân theo khu vực kinh tế - By economic sector					
Kinh tế Nhà nước - State	148,4	104,0	103,0	86,6	95,9
Trung ương - Central	99,8	86,4	46,8	110,0	133,5
Địa phương - Local	166,9	106,8	110,0	85,3	93,3
Kinh tế ngoài Nhà nước - Non - state	94,3	125,9	119,5	139,6	121,7
Trong đó - Of which					
Tập thể - Collective	87,5	126,0	118,0	118,9	120,9
Có vốn Nhà nước - Having capital state	733,7	125,0	121,6	139,6	122,8
Kinh tế có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	217,8	111,7	150,3	104,2	91,2
Phân theo ngành vận tải - By type of transport					
- Đường bộ - Road	104,3	119,7	116,9	129,0	117,6
- Đường sông - Waterway	63,3	187,8	89,9	93,1	151,1
- Đường hàng không - Aviation	96,9	153,7	124,8	110,9	107,9
B. Luân chuyển - Traffic	110,1	122,6	113,3	122,0	114,6
Phân theo khu vực kinh tế - By economic sector					
Kinh tế Nhà nước - State	123,4	119,1	43,4	63,6	108,2
Trung ương - Central	96,2	135,4	1,4	109,5	121,7
Địa phương - Local	104,6	101,2	105,5	62,7	107,7
Kinh tế ngoài Nhà nước - Non - state	104,6	124,4	107,3	139,4	118,5
Trong đó - Of which:					
Tập thể - Collective	89,5	124,4	103,1	126,2	115,5
Có vốn Nhà nước - Having capital State	117,9	124,2	108,2	139,8	119,0
Kinh tế có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	178,4	118,1	2244,9	104,8	102,7
Phân theo ngành vận tải - By type of transport					
- Đường bộ - Road	113,0	119,4	109,6	126,8	114,8
- Đường sông - Waterway	111,3	188,9	88,2	95,6	132,6
- Đường hàng không - Aviation	96,0	137,3	130,7	104,8	113,5

	2005	2008	2009	2010	2011
1. Cảng - Ports	11	12	12	14	14
1.1 Số lượng cảng biển <i>Number of seaports</i>	8	8	8	10	10
- Trung ương - <i>Central</i>	5	5	5	5	5
- Địa phương - <i>Local</i>	1	1	1	2	2
- Có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	2	2	2	3	3
1.2 Số lượng cảng sông <i>Number of riverports</i>	3	4	4	4	4
- Trung ương - <i>Central</i>	1	2	2	2	2
- Địa phương - <i>Local</i>	2	2	2	2	2
2. Diện tích - Area (m²)					
2.1 Mặt bằng - Surface	3.386.577	3.721.687	2.942.344	3.605.126	3.605.126
- Trung ương - <i>Central</i>	2.752.712	2.424.930	1.703.186	1.818.497	1.818.497
- Địa phương - <i>Local</i>	343.865	986.757	929.158	1.076.629	1.076.629
- Có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	290.000	310.000	310.000	710.000	710.000
2.2 Kho - Storage	235.027	339.880	145.364	184.575	189.585
- Trung ương - <i>Central</i>	203.867	306.887	112.673	150.339	157.539
- Địa phương - <i>Local</i>	22.320	22.417	22.160	23.480	21.290
- Có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	8.840	10.576	10.531	10.756	10.756
2.3 Bãi - Ground	1.211.282	1.920.616	1.520.501	1.885.215	1.896.532
- Trung ương - <i>Central</i>	790.444	1.459.943	1.115.528	1.232.647	1.234.771
- Địa phương - <i>Local</i>	204.838	203.493	204.513	264.920	274.113
- Có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign investment sector</i>	216.000	257.180	200.460	387.648	387.648

09.07 (Tiếp theo) **Cảng sông, cảng biển chuyên doanh**
(Cont.) *Riverports and seaports*

	2005	2008	2009	2010	2011
3. Cầu cảng - Wharves					
3.1 Cảng biển - Seaport					
+ Số cầu cảng - Number of wharves	36	43	44	45	45
- Trung ương - Central	28	33	34	32	32
- Địa phương - Local	4	4	4	5	5
- Có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	4	6	6	8	8
+ Chiều dài - Length of wharves (m)	6.299	6.588	6.804	7.269	7.269
- Trung ương - Central	4.747	4.819	5.035	4.930	4.930
- Địa phương - Local	816	816	816	1.136	1.136
- Có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	736	953	953	1.203	1.203
3.2 Cảng sông - River port					
+ Số cầu cảng - Number of wharves	7	10	10	10	19
- Trung ương - Central	2	5	5	5	5
- Địa phương - Local	5	5	5	5	14
+ Chiều dài - Length of wharves (m)	486	701	701	701	1.142
- Trung ương - Central	120	322	322	322	322
- Địa phương - Local	366	379	379	379	820

	2005	2008	2009	2010	2011
Lao động (người) Labour (person)	8.891	10.658	7.758	5.087	5.325
- Trung ương - <i>Central</i>	6.449	8.145	5.906	3.792	4.099
- Địa phương - <i>Local</i>	1.970	1.937	1.308	590	534
- Có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	472	576	544	705	692
Cảng biển - <i>Seaport</i>	7.773	9.989	7.414	4.802	5.085
Cảng sông - <i>Riverport</i>	1.118	669	344	285	240
Sản lượng (Nghìn tấn) Output (Thous.tons)	37.251	53.905	57.534	58.921	59.365
- Trung ương - <i>Central</i>	28.802	42.345	48.238	48.175	46.466
- Địa phương - <i>Local</i>	3.905	4.685	4.873	4.950	4.414
- Có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	4.544	6.875	4.423	5.796	8.485
* Cảng biển - <i>Seaport</i>	35.830	52.449	54.916	57.338	57.664
Cảng sông - <i>Riverport</i>	1.691	1.456	2.618	1.583	1.701
Doanh thu (triệu đồng) Turnover (mill.dongs)	2.150.794	4.717.335	4.034.695	4.343.672	5.218.097
Trong đó - <i>Of which</i>					
Doanh thu chính - <i>Main turnover</i>	1.690.442	3.792.341	2.916.433	3.189.034	3.702.582
- Trung ương - <i>Central</i>	1.673.749	3.736.490	3.372.844	3.606.707	4.380.553
- Địa phương - <i>Local</i>	145.159	313.987	266.990	286.968	285.365
- Có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign invested sector</i>	331.886	666.858	394.861	449.997	552.179
Cảng biển - <i>Seaport</i>	2.044.423	4.614.668	3.941.776	4.234.473	5.079.485
Cảng sông - <i>Riverport</i>	106.371	102.667	92.919	109.199	138.612

09.09

Hàng không (sân bay Tân Sơn Nhất)
Aviation (Tan Son Nhat airport)

	2005	2008	2009	2010	2011
Số chuyến bay cất cánh và hạ cánh - Number of flights take off and landing	57.842	62.827	71.274	82.557	74.951
Hàng không quốc tế - <i>Intenational airline</i>	21.162	17.613	21.975	23.148	12.732
Bay quốc tế - <i>International flight</i>	17.480	13.400	14.026	15.533	8.365
Bay nội địa - <i>Domestic flight</i>	3.682	4.213	7.949	7.615	4.367
Hàng không Việt Nam - <i>VietNam Airline</i>	36.680	45.214	49.299	59.409	62.219
Bay quốc tế - <i>International flight</i>	15.172	16.182	14.906	15.661	15.968
Bay nội địa - <i>Domestic flight</i>	21.508	29.032	34.393	43.748	46.251
Số hành khách vận chuyển (Nghìn lượt người) Volum of passengers carried (Thous.pers.)	7.103,7	8.309,4	8.947,7	10.686,2	9.417,9
Hàng không quốc tế - <i>Intenational airline</i>	2.908,1	2.300,4	2.663,8	2.702,5	1.043,8
Bay quốc tế - <i>International flight</i>	2.482,0	1.993,6	1.843,4	2.006,5	904,9
Bay nội địa - <i>Domestic flight</i>	426,1	306,8	820,4	696,0	138,9
Hàng không Việt Nam - <i>VietNam Airline</i>	4.195,6	6.009,0	6.283,9	7.983,7	8.374,1
Bay quốc tế - <i>International flight</i>	1.690,4	1.975,8	1.707,3	2.160,4	2.172,0
Bay nội địa - <i>Domestic flight</i>	2.505,3	4.033,2	4.576,6	5.823,3	6.202,1
Hàng hóa vận chuyển (tấn) Volum of freight (ton)	304.493	269.378	263.493	312.336	290.339
Hàng không quốc tế - <i>Intenational airline</i>	167.093	92.822	86.983	87.977	62.148
Bay quốc tế - <i>International flight</i>	154.454	90.329	80.809	83.581	60.419
Bay nội địa - <i>Domestic flight</i>	12.639	2.493	6.174	4.396	1.729
Hàng không Việt Nam - <i>VietNam Airline</i>	137.400	176.556	176.510	224.359	228.191
Bay quốc tế - <i>International flight</i>	59.112	65.603	54.514	70.362	67.331
Bay nội địa - <i>Domestic flight</i>	78.288	110.953	121.996	153.997	160.860

	2005	2008	2009	2010	2011
Cơ sở vật chất - Material base					
Bưu điện khu vực (bưu cục) <i>Precinct post office (unit)</i>	194	180	175	189	170
Đường điện thoại (km) <i>Telephone line (km)</i>					
- Đường cáp đồng - <i>Main shaft line</i>	11.417	15.578	16.174	16.346	15.745
- Đường cáp quang - <i>Cable line</i>	1.085	1.356	1.246	2.928	5.401
Dung lượng tổng đài (nghìn số) <i>Switchboard capacity (thous.numbers)</i>	1.370,1	1.575,4	1.704,8	1.659,3	1.505,9
Tổng đài điện thoại (cái) <i>Telephone central office (unit)</i>	29	25	25	23	21
Máy điện thoại chính (nghìn máy) <i>Telephones (thous.machines)</i>	1.100,3	1.115,2	1.095,6	1.090,4	1.010,4
Máy điện thoại di động ^(*) (nghìn máy) <i>Mobile phones ^(*) (thous. machines)</i>	119,8	131,6	138,9	282,5	216,9
Lao động (người) <i>Employees (person)</i>	9.697	8.461	8.426	7.726	7.644
Sản lượng - Output					
Bưu phẩm đi có cước (nghìn cái) <i>Postal matters (thous.pieces)</i>	182.717	160.104	124.666	111.352	69.713
- Trong nước - <i>Domestic</i>	174.701	154.828	118.880	109.918	68.358
- Ngoài nước - <i>Overseas</i>	8.016	5.276	5.786	1.434	1.355
Bưu kiện đi có cước (nghìn cái) <i>Postal parcels (thous.pieces)</i>	184	365	482	544	579
- Trong nước - <i>Domestic</i>	149	299	414	417	425
- Ngoài nước - <i>Overseas</i>	35	66	68	127	154
Thư và điện chuyển tiền (nghìn cái) <i>Letters and money telegrams (thous.pieces)</i>	2.014	2.144	2.064	2.065	1.708

^(*) Chỉ tính mạng Vina, thuê bao trả sau – *Including Vinaphone*

09.10 (Tiếp theo) **Bưu chính, viễn thông (Bưu điện thành phố)**
(Cont.) *Postal services and telecommunications*

	2005	2008	2009	2010	2011
Phát hành báo chí (nghìn tờ) <i>Newspapers (thous.copies)</i>	15.167	15.366	13.199	12.993	11.023
Điện thoại đường dài (triệu phút) <i>Domestic and International calls (mill.minutes)</i>	518,4	290,1	206,9	164,0	134,5
- Trong nước - <i>Domestic</i>	497,0	269,4	188,4	144,3	109,1
- Ngoài nước - <i>Overseas</i>	21,4	20,7	18,5	19,7	25,4
Fax (nghìn trang – <i>thous.pages</i>)	555	785	719	687	728
- Trong nước - <i>Domestic</i>	431	686	652	621	646
- Ngoài nước - <i>Overseas</i>	124	99	67	66	82
Doanh thu (tỷ đồng) <i>Turnover (bill.dongs)</i>	4.829,3	4.551,6	4.997,0	5.576,1	5.499,3
- Thu bưu chính <i>Turnover from postal services</i>	386,7	338,1	515,4	691,8	620,7
- Thu điện báo <i>Turnover from telegrams</i>	4.116,2	4.126,4	4.434,2	4.807,1	4.719,2
- Thu phát hành báo chí <i>Turnover from newspapers</i>	5,1	6,9	7,4	7,2	6,8
- Thu khác - <i>Others</i>	321,3	80,2	39,9	70,0	152,6